|  |  |
| --- | --- |
| **5.0 GENERAL REQUIREMENTS** | **5.0 ОБЩИЕ  ТРЕБОВАНИЯ** |
| **A.10** **Project Particulars**  **A.10.1 project information**  **A.10.2 EMPLOYER’S Rules and Regulations**  The Contractor and all subcontractors shall comply with the rules and regulations by the Employer (including, without limitation, safety requirements and technical and procedural standards), copies of which have been provided to him or made available to him for his inspection. The Contractor and all subcontractors shall comply with all changes and additions to those rules and regulations notified to him by the Employer’s Personnel, which shall be deemed to be variations ordered by the Employer. The Contractor shall not interfere with or obstruct more than is strictly necessary any public or private rights of way or property. | **A.10** **Данные о проекте**  **A.10.1 иНФОРМАЦИЯ О ПРОЕКТЕ**  **A.10.2 Правила и положения ЗАКАЗЧИКА**  Подрядчик обязан соблюдать правила и положения Заказчика (включая, без ограничений, требования по технике безопасности и технические и организационные нормы), копии которых предоставлены ему или доступны для изучения. Подрядчик обязан соблюдать все изменения и дополнения к таким правилам и положениям, о которых его уведомит Персоналом Заказчика и которые считаются изменениями, вносимыми по распоряжению Заказчика. Подрядчик не вправе мешать или препятствовать сверх острой необходимости отправлению любых общественных или частных прав на действия или собственность. | |
| **A.12 Project Definition and Scope of Work**    **A.12.1 Scope of Contract works**  **Refer to the Section 5.1.**  **A.12.2 Contractor’s Accommodation and Buildings**  Accommodation as required for Contractor’s and all subcontractor’s personnel and all cabins, stores, temporary sheds, sheeting or other protection required for the storage of Contractor’s and all subcontractor’s Equipment and materials shall be provided and erected at locations agreed by the Employer’s Personnel, maintained and on completion of the Works, removed and the site made good to the satisfaction of the Employer’s Personnel. Subcontractors also include the subcontractors to be nominated by the Employer.  All accommodation and any welfare facilities provided by the Contractor shall be in compliance with local norms. | **A.12 Определение проекта и объем работ**  **A.12.1 ОБЪЕМ РАБОТ**  **См. Раздел 5.1.**  **A.12.2 Помещения и здания подрядчика**  Помещения, необходимые для размещения персонала Подрядчика и всего персонала субподрядчиков (за исключением тех, что подробно описаны в прилагаемых «Особых условиях»), а также всех бытовок, складов, временных навесов, ограждений и прочих средств защиты, необходимых для хранения оборудования и материалов Подрядчика и субподрядчиков, выделяются и оборудуются в местах, согласованных с Персоналом Заказчика, поддерживаются в надлежащем состоянии и по завершении работ демонтируются с приведением площадки в порядок к полному удовлетворению Заказчика. Понятие субподрядчики также включает субподрядчиков, номинируемых Заказчиком.  Временные санитарно-бытовые помещения должны соответствовать требованиям местных норм. | |
| **A.12.3 Working and Storage Areas**  Areas of the site which will be available as working areas and the storage of Contractor’s Equipment and materials shall be agreed by the Employer’s Personnel as a part of Site Organization Plan (S.O.P) | **А12.3 МЕСТА ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА РАБОТ И МЕСТА СКЛАДИРОВАНИЯ**  Участки на площадке, пригодные в качестве рабочих участков и хранения оборудования и материалов Подрядчика, должны быть согласованы с Представителем Заказчика, как часть Проекта Организации Строительства (П.О.С). | |
|  |  | |
| **A12.4 Water for the Works**  Contractor is responsible for connection to temporary facilities - such existing water supply connection points. | **А12.4 ВОДОСНАБЖЕНИЕ НА ПЕРИОД ПРОИЗВОДСТВА РАБОТ**  Работы по подключению к существующим точкам (временное водоснабжение) будет производиться Подрядчиком самостоятельно. | |
| **A12.5 Temporary Artificial Lighting**  Contractor shall provide temporary artificial lighting to work place as required. | **А12.5 ВРЕМЕННОЕ ИСКУССТВЕННОЕ ОСВЕЩЕНИЕ**  Подрядчик должен обеспечить временное освещение на строительной площадке по мере необходимости. | |
| **A12.6 Temporary Power**    Contractor is responsible for connection to temporary facilities - such power supply. | **А12.6 ВРЕМЕННОЕ ЭЛЕКТРОСНАБЖЕНИЕ**  Работы по подключению к существующим точкам (временное электроснабжение) будет производиться Подрядчиком самостоятельно. | |
| **A12.7 Temporary Sewage**  To be connected by Contractor | **А12.7 ВРЕМЕННАЯ КАНАЛИЗАЦИЯ**  Предоставляется подрядчиком | |
|  |  | |
| **A 12.8 Progress Photographs**  Progress photographs shall be taken weekly and provided to the Employer. | **А12.8 ФОТОГРАФИЧЕСКИЕ ОТЧЕТЫ**  Фотографические отчеты должны выполняться еженедельно и быть предоставлены клиенту. | |
| **A.13.1 Site Access**  TheContractor shall obtain permission from the Employer’s Personnel prior to visiting the Site during the period prior to execution of the Contract. Authorised personnel of the Employer shall escort all such visits. | **А13.1 ДОСТУП НА ПЛОЩАДКУ**  Подрядчик должен согласовывать с Персонала Заказчика любые посещения площадки до подписания Договора. Уполномоченные представители Заказчика будут сопровождать все подобные визиты. | |
| **A.13.2 Roads and traffic**  The Contractor shall comply with traffic regulations.  Contractor shall not allow mud or rubbish from any vehicles exiting the site to fall onto the municipal roads or passages together with onsite and adjacent off-site roads cleaning from dirt, dust and snow. | **А13.2 АВТОТРАНСПОРТ И ДОРОГИ**  Подрядчик должен соблюдать дорожные правила.  Подрядчик должен не допускать вынос грязи и выпадение мусора из выезжающих на городские дороги и проезды транспортных средств и уборку внутриплощадочных и прилегающих к площадке дорог от грязи, пыли и снега. | |
| **A.14 Co-ordination**  **A.14.1 Contractor’s obligations**  The Contractor shall ensure that Employer’s Personnel are provided with all necessary and relevant data for co-ordination with all other parties during the progress of the Works.  Contractor shall ensure that access and site roads are not restricted nor shall the Contractor’s operations affect other site operations of other contractors or the Employer.  Contractor shall coordinate and execute the housekeeping activities daily. | **А.14 координация работ**  **А14.1 ОБЯЗАННОСТИ ПОДРЯДЧИКА**  Подрядчик гарантирует, что Персонал Заказчика будет обеспечен всеми необходимыми и соответствующими данными для координации работ со всеми другими сторонами во время хода работ по Объекту.  Подрядчик также гарантирует, что используемый им проход не будет огражден и не повлияет на ход работы ниже прилегающих объектов.  Подрядчик обязуется координировать и осуществлять ежедневную уборку площадки. | |
| **A.15** **Contractor Personnel**  **A.15.1 Contractor’s Representative**  The Contractor shall appoint the Contractor’s Authorised Representative and agree with the Employer’s Representative prior to commencement on site. | **А.15 ПЕРСОНАЛ ПОДРЯДЧИКА**  **А15.1 ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ПОДРЯДЧИКА**  Подрядчик должен назначить Представителя Подрядчика и согласовать с Представителем Заказчика до начала работ на площадке. | |
| **A.15.2 Contractor’s Management and staff**  The Contractor shall provide management and supervising staff permanent based at site.  **A.16 quality control and quality assurance**  **A.16.1** The contractor must perform all construction work strictly on the project - estimate documentation provided by the customer. All changes must be agreed with the customer and approved in writing by the customer.  **A.16.2** The contractor shall provide the customer with a construction quality management plan.  **A.16.3** Concrete work must be carried out in accordance with relevant building codes and regulations, state standards and technical conditions:  **A.16.3.1** Dosed components of concrete mix and their preparation  **A.16.3.2**  Pouring concrete  **A.16.3.3** Compaction of concrete mix  **A.16.3.4** Field tests of the concrete mix (determination of mobility - shrinkage of the cone, temperature and air content in the concrete mix)  **A.16.3.5** Laboratory testing of concrete samples (sampling, storage and testing of concrete samples)  **A.16.3.6**  Caring for concrete  **A.16.4** Installation and welding of water pipes must be carried out in accordance with relevant building codes and regulations, state standards and technical conditions.  **A.16.5** All construction materials must comply with the specifications specified in the design and estimate documentation. Samples of building materials must be approved by the customer’s representative before entering the construction site. The contractor must provide a “Certificate of Conformity” with all construction materials brought to the construction site. If necessary, if it is required by the quality requirements of the customer or in special cases, the contractor to carry out laboratory testing of samples of building materials. All laboratory tests are performed by the contractor in the presence of a customer representative.  **A.16.6** The certificate of the hidden works, the act of acceptance of the responsible structures and other forms of quality control provided by the customer must be signed daily and in time by both parties. All specified documents must be prepared by the contractor. | **А15.2 РУКОВОДСТВО И ПЕРСОНАЛ ПОДРЯДЧИКА**  Подрядчик должен обеспечить высокий уровень руководящего и контролирующего состава, постоянно находящегося на площадке.  **A.16 КОНТРОЛЬ КАЧЕСТВА И ОБЕСПЕЧЕНИЕ КАЧЕСТВА**  **A16.1** Подрядчик должен произвести все строительные работы строго по проектной – сметной документации предоставленной заказчиком. Все изменения должны согласоваться с заказчиком и письменно утверждаться со стороны заказчика.  **A16.2** Подрядчик должен предоставить заказчику план управления качеством строительных работ  **A16.3** Бетонные работы должны производиться согласно соответствующим строительным нормам и правилам, государственным стандартам и технических условиям:  **A16.3.1** Дозированные компонентов бетонной смеси и их приготовление  **A16.3.2** Заливка бетона  **A16.3.3** Уплотнение бетонной смеси  **A16.3.4** Полевые испытания бетонной смеси (определение подвижности-усадка конуса, температура и содержание воздуха в бетонной смеси)  **A16.3.5** Лабораторные испытания бетонных образцов (отбор, хранение и испытания бетонных образцов)  **A16.3.6** Уход за бетоном  **A16.4** Установка и сварка водопроводных труб должны производиться согласно соответствующим строительным нормам и правилам, государственным стандартам и техническим условиям.  **A16.5** Все строительные материалы должны соответствовать спецификациям, указанные впроектно-сметных документациях. Образцы строительных материалов должны утверждаться представителем заказчика перед поступлением на строительной площадке. Подрядчик должен предоставить “Сертификат соответствия” всем строительным материалом привозимые на строительной площадке. При необходимости, если это требуется требованиям качества заказчика или при особых случаях, подрядчик производить лабораторное испытание образцов строительных материалов. Все лабораторные испытания производятся подрядчиком при присутствии представителя заказчика.  **A16.6** Акт скрытых работ, акт приемки ответственных конструкций и другие формы по контролю качества, предоставляемые заказчиком должны подписываться ежедневно и своевременно обеими сторонами. Все указанные документы должны подготавливаться подрядчиком. | |
| **A.17 Communications, Correspondence and Meetings**  **A.17.1 Communications**  The Contract requires single point contact between the Contractor and the Employer’s Personnel. The Contractor’s Representative shall be the person authorised by the Contractor in accordance with the Contract in this respect. All instructions given to the Contractor will be in writing. | **А.17 контакты, сообщения и совещания**  **А17.1 контакты**  По условиям Договора необходимо одного контактное лицо между Подрядчиком и Представителями Заказчика. Представитель Подрядчика будет являться таким уполномоченным лицом со стороны Подрядчика в соответствии с Договором. Все инструкции, передаваемые Подрядчику, должны быть в письменной форме. | |
| **A.17.2 Correspondence**  All Correspondence between the Contractor and other parties appointed by, or under control of, the Employer’s Personnel shall be through the nominated Employer’s Personnel in accordance with the Contract unless otherwise authorised. | **А17.2 сообщения**  Вся переписка между Подрядчиком и другими сторонами, назначенными, или же руководимыми Представителями Заказчика будет вестись через назначенных Представителей в соответствии с Договором, если не уполномочено другое лицо. | |
| **A.17.3 Meetings** Meetings with the Contractor will generally be arranged by the Employer’s Personnel or Employer’s Representative  Contractor shall ensure Contractor’s Representative presence at the meetings. | **А17.3 совещания**  Совещания с Подрядчиком будут, как правило, организовываться персоналом или Представителем Заказчика.  Подрядчик должен обеспечить присутствие Представителя Подрядчика на таких совещаниях. | |
| Meetings may be held daily,weekly and monthly or as required by the Employer’s Personnel for the purpose of keeping all parties informed of all phases of the Works to be performed, for discussion of technical subjects, for reviewing progress of the Works and ensuring the quality and safety of the Contractor’s operations. | Встречи могут проводиться ежедневно, еженедельно и ежемесячно или по требованию Представителя Заказчика с целью информирования сторон о предстоящих работах и захватках, для обсуждения технических вопросов, для обзора выполнения работ и обеспечения качества и безопасности работ Подрядчика. | |
| **A.18 Planning and Progress Reporting**    **A.18.1 General**  The Contractor shall provide a comprehensive planning and progress control system for the purpose of managing the Works and for the reporting of progress. | **А.18 планирование и отчетность**  **А18.1 общее**  Подрядчик должен использовать систему планирования и контроля работ, приемлемую для управления работами на Объекте и отчетности по выполнению работ. | |
| **A.18.2 Reporting**  The format of the reports required by the Employer’s Personnel from the Contractor will be agreed at the Contract start-up meeting.  **Weekly Reports**  The Contractor shall provide the Employer’s Personnel with a weekly report containing details of progress, manning levels, equipment and any other information which might reasonably be required by the Employer’s Personnel.  The weekly report should be in compliance with the overall programme and method statements for the Contract. | **А18.2 отчетность**  Форма отчетов, требуемых Представителем Заказчика от Подрядчика, будет согласована на стартовом совещании.  **ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ**  Подрядчик должен представлять Представителю Заказчика еженедельные отчеты о ходе работ, ресурсах, оборудовании и содержащие другую информацию, которая может потребоваться Представителю Заказчика.  Еженедельный отчет должен соответствовать Контрактному Графику Работ и Проекту Производства Работ. | |
| **A.19 Change Orders and Requests**  **A.19.1 General** This procedure covers the requirements for handling changes in the Works that occur during the execution of the Works. | **А.19 изменения ДОГОВОРА И указания**  **А19.1 общeе**  Данная процедура объясняет порядок внесения изменений во время хода работ по Объекту. | |
| **A.19.2 Change Order Issue**  Contractor is entitled, no later than 24 hours after having detected an extra work not contemplated inside the boundaries of this contract, to inform the Employer in writing about this occurrence.  Contractor shall document the issue, provide a physical visit to the site together with the Employer representative.  In that communication Contractor will document the outcome of the visit, the additional cost and time impact, if any.  The Employer will instruct the Contractor to undertake changes by issue of a Change Order (C.O.) authorised  by Employer’s Representative. The issue of a C.O. will constitute a Contract Amendment  Execution of the change to the Works is to commence immediately following the contractor informing the Employer of the change. | **А19.2 выпуск изменения К ДОГОВОРУ**  Подрядчик имеет право не позднее 24 часов после выявления необходимости выполнения дополнительных работ, не предусмотренных его Договором, но указанных в Перечне рисков, уведомить Заказчика в письменном виде о таком факте. Подрядчик обязан документально подтвердить данный факт и организовать физический визит на площадку совместно с Представителем Заказчика.  В таком уведомлении Подрядчик должен изложить итоги визита, указать дополнительную стоимость и последствия с точки зрения сроков выполнения работ, если таковые будут иметь место. Заказчик выдает указание Подрядчику на изменение посредством выдачи формы “Изменения к ДОГОВОРУ”, утвержденного Представителем Заказчика. Выдача формы Изменение к ДОГОВОРУ будет считаться Дополнительным Соглашением к Договору Подряда  Изменения в ход производства работ должны быть выполнены сразу после уведомления Заказчика Подрядчиком. | |
| **A.19.3 Site Instructions**  Exceptions to the general requirement for adherence to the above procedure will be necessary from time to time. The Employer’s Personnel may instruct the Contractor to undertake work immediately for reasons of safety, emergency security or practicality. This shall be done through the issue of a Site Instruction.  If such Instruction results in a Change then the Instruction shall be authorised by the Employer.  Site instructions will be issued in accordance with procedures set forth by the Contract. | **А19.3 распоряжения по объекту**  Время от времени необходимо будет отступать от вышеуказанной процедуры. Персонал Заказчика имеет право дать указание Подрядчику незамедлительно выполнить работы из соображений безопасности, ввиду экстренности ситуации или целесообразности. Это должно быть осуществлено путем выдачи формы распоряжения по объекту.  Если такое Распоряжение влечет за собой Изменение, то такое Распоряжение должно быть согласовано Заказчиком.  Распоряжения по объекту будут выдаваться согласно процедурам, описанным в данном Договоре. | |
| **A.20** **nominated subcontractors** | **А.20 НОМИНИРОВАННЫЕ СУБПОДРЯДЧИКИ** | |
| **A.22.15 Noise, Nuisance and Pollution Control**  Site operations shall be carried out in a manner designed to minimise pollution of all kinds and avoid to the extent possible nuisance or disturbance to others working on the site or to persons outside the Site or members of the public from smoke, fumes, noise, vibration, discharge of water or from any other cause whatsoever.  Operations shall comply with all relevant legislation and regulations, including local ones. | **А22.15 ШУМ, помехи И охрана окружающей среды**  Работы на площадке должны выполняться таким образом, что бы свести к минимуму загрязнения, избегать создания возможных помех или беспокойства для других людей, работающих на территории или лиц, находящихся за пределами Площадки или общественности из-за выделения дыма, испарений, вибрации, стоков, или по какой бы то ни было другой причине.  Работы должны вестись с соблюдением всех соответствующих законов и правил, включая местные, относящиеся к Работам Подрядчика. | |
|  |  | |
| **A.27 CONTRACT CLOSE OUT**  **A.27.1** Prior to the scheduled date for handover of the Works at such time as requested by the Employer’s Personnel, the Contractor shall review with the Employer’s Personnel the administrative procedures to be adopted for close out and handover concerning particular aspects, including but not limited to:   * Clear definition of work outstanding, how it will be completed, and by whom. * Clear understanding of financial position: commitment, expenditure, expenditure to complete; reconciliation between Employer and Contractor of paid values including identification of outstanding invoices and claims. * Clear definition of warranties, guarantees, etc. for all Work, their commencement dates and durations. * Verification that Contractor has complied with all of his obligations arising under the Contract with reference to taxes of all kinds. | **А.27 ОКОНЧАНИЕ РАБОТ ПО КОНТРАКТУ**  **А27.1.** До запланированной даты сдачи Объекта, в дату, указанную Представителем Заказчика, Подрядчик согласует с Представителем Заказчика административные процедуры, которые должны быть приняты для сдачи-приемки работ, включая, но не ограничиваясь:   * Определением оставшихся работ, как они будут завершены, и кем * Определением финансового статуса: остающихся обязательств, расходов, стоимости завершения работ; согласование между Заказчиком и Подрядчиком оплаченных сумм, включая определение неуплаченных счетов и исков.      * Определением обязательств, гарантий и др. по Объекту, даты их начала и сроки * Подтверждением, что Подрядчик соблюдал все свои обязательства, вытекающие из Контракта со ссылкой на все виды налогов. | |

|  |  |
| --- | --- |
| 5.1 SPECIAL CONDITIONS AND SCOPE OF WORKS | 5.1 ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ И ОБЪЕМЫ РАБОТ |

|  |  |
| --- | --- |
| **SPECIAL CONDITIONS** | **ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ** |
| The following special provisions apply *in addition to those* required in the Contract, Tender Specifications and Tender Drawings which must be reflected in the Contractor’s pricing of the project. | Нижеприведенные особые нормы и положения действуют в дополнение к тем, что приведены в Договоре, Тендерных спецификациях и Тендерных чертежах, которые должны быть отражены в расценках (расчете стоимости) данного проекта. |
| ***Employer’s Equipment, Free Issue Materials and other provisions*** | ***Обеспечиваемые Заказчиком оборудование, бесплатные материалы и прочие условия работы*** |
| * All the required materials to be provided by the Contractor. | * Все необходимые материалы обеспечиваются Подрядчиком. |
| **General Safety Requirements**  The items below provide specific direction on safety requirements. | **Общие требования по охране труда и технике безопасности**  Ниже представлены конкретные указания в отношении требований по охране труда и технике безопасности. |
|  |  |
| * The Contractor must provide clothing (personal protective equipment) to all their on the site which should include boots/shoes with toe protection, jackets (branded with company logo), hats, helmets, gloves, ear plugs, fluorescent vests (branded with company logo). Over and about the PPE mentioned the operatives MUST be issued, FULL body harnesses with lanyards, eyewear and ear defender in certain instances. | * Подрядчик должен предоставить спецодежду (средства индивидуальной защиты) для всех своих на строительном участке, включая ботинки/обувь с защитой пальцев ног, куртки (с логотипом компании), головной убор, каски, перчатки, защитные наушники/затычки для ушей, светоотражающие (флуоресцентные) жилеты (с логотипом компании). Сверх и в дополнение к вышеупомянутым средствам индивидуальной защиты, операторам и квалифицированным рабочим Подрядчик ОБЯЗАН выдать ПОЛНЫЙ комплект ремней предохранительного пояса со стропами, защитные средства для глаз и ушей в некоторых случаях.. |
| * Safe equipment like step ladders and platforms for carrying out fitout works will be used by Contractor | * На строительном участке должны использоваться исключительно фирменные строительные леса. |
| * Safety Manager - The Contractor is to allow for a suitably qualified and suitably experienced Safety Manager to manage the Contractor’s safety on site. This position is required when the Contractor has 10 or more operatives on the site. | * Инженер-руководитель по охране труда и технике безопасности. Подрядчик должен обеспечить должным образом квалифицированного и опытного инженера по охране труда и технике безопасности для контроля техники безопасности рабочих Подрядчика на строительном участке. Эта должность становится обязательной, если у Подрядчика на строительном участке занято 10 или более операторов/квалифицированных рабочих. |
| * No works will be undertaken without a detailed method statement. | * Запрещается осуществлять работы без подробного ППР (проекта производства работ). |
| * Formal on site health and safety training must be undertaken by the Contractor on a weekly basis with all operatives on site | * Официальное обучение по охране труда и технике безопасности на строительном участке должно проводиться Подрядчиком еженедельно для всех присутствующих на строительном участке операторов и квалифицированных рабочих. |
| * The Contractor must operate and maintain the health and safety noticeboard onsite | * Подрядчик должен установить и вести доску объявлений (информационный стенд) по охране труда и технике безопасности на строительном участке в санитарно-бытовых помещениях. |
| * Signage must be provided throughout the site. Specific compliance fire signage regulations should be adhered to. The contractor is to allow for 20 pieces 5mm thick PVC signs to be placed onsite. Fire signage will become the property of the Employer on installation | * На всем строительном участке и в бетонных зданиях должны быть установлены знаки и указатели. Должны выполняться все особые предписания, касающиеся знаков и указателей по противопожарной безопасности. Подрядчик должен обеспечить 20шт 5мм в толщину знаков и указателей, выполненных из ПВХ, которые нужно разместить на строительном участке. Противопожарные знаки и указатели станут собственностью Заказчика после их установки |
| * The Employer will provide a site induction in conjunction with the Contractor’s health and safety manager which will take place before operative start works on the site. | * Заказчик, вместе с инженером Подрядчика по охране труда и технике безопасности, предоставит вводный инструктаж который пройдет до начала работы операторов и квалифицированных рабочих на строительном участке. |
| **The Works**   * The Contractor must survey and independently confirm all the critical measurements, material required, etc. * In case of differences exceeding -15mm to +15mm Contractor to inform Emloyer on the differences within 48 hours, Employer to inform on further instructions. * All completed works inside the building must be protected by Contractor * The Contractor will remove waste materials from the site. The Contractor is to allow for the removal of all site waste (including food waste) for the duration of their works. Waste materials must be separated in paper, metals, wood and degradable materials for disposal to a certified dump. The Contractor is to provide the necessary containers for this waste and transportation to and from the dump. * Return visits on completion of the works. The Contractor is to allow for 3 return visits to site to collect materials and complete outstanding works and those detailed in the snag list * The Contractor is to design and connect a temporary lighting system to the existing networks. * Within the framework of the projects implementation of "Construction of water supply systems in Khatlon districts" the contribution of the local community is envisaged in some of construction works. The number and type of works will be determined according to the capacity of the community. The contribution must not exceed 10 per cent of the total amount of the project.   **The construction Site**   * Site working hours **7.00 to 19.00, 6** days a week. The Contractor must allow the necessary resources, plant and equipment to complete the works within the stated time period assuming these working hours. In exceptional cases, the Contractor may request in writing that the site be open for longer periods and additional days.   **To be provided by the Contractor to the Employer**   * The Contractor is to provide as-built drawings for the purposes of review at working commission and to gain the operational permissions required. | **Работы**   * Подрядчик должен провести съемку (расчет объемов) и независимым образом * В случае возникновения разницы, превышающих -15мм до + 15мм Подрядчик должен информировать о разнице в течение 48 часов, Заказчик сообщить о дальнейших инструкций. * Все выполненные работы внутри здания должны быть защищены Исполнителем * Вывоз всех отработанных материалов с территории строительного участка. Подрядчик обязан обеспечить вывоз всех отработанных материалов с территории строительного участка (включая бытовые отходы в течение всей продолжительности его работ. Отходы и отработанные материалы должны быть разделены на бумагу, металлы, лес и разлагающиеся материалы для их утилизации на соответствующей разрешенной свалке. Подрядчик обязан обеспечить необходимые контейнеры для этих отходов и отработанных материалов и их транспортировки до свалки и обратно. * Повторное посещение после завершения работ. Подрядчик должен обеспечить 3 повторных посещений для сбора материалов и завершения оставшихся работ. * Подрядчик должен спроектировать и подключить систему временного освещения к существующим сетям. * В рамках реализации проектов "Строительства линии водоснабжения в районах Хатлонской области" предусмотрен вклад местного сообщества в виде выполнения отдельных типов работ. Количество и типы работ будут определены в зависимости от возможностей того или иного сообщества. Размер вклада не должен превышать десяти процентов от общей стоимости проекта.     **Строительный участок**   * Часы работы строительного участка: **с 7.00 до 19.00, 6 дней** в неделю. Подрядчик должен обеспечить необходимые ресурсы, технику и оборудование для завершения работ в указанные сроки из расчета этой продолжительности рабочего времени. В исключительных случаях Подрядчик может запросить в письменном виде разрешение на продление рабочего времени строительного участка и выделение дополнительных дней.   **Обеспечиваемые Подрядчиком условия и оборудование для Заказчика**   * Подрядчик обеспечит исполнительные чертежи в целях обзора на стадии рабочей комиссии и для получения разрешения на ввод в эксплуатацию. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Method Statement:** | **Проект Производства Работ:** |
| **Works Package**  This method statement is to be read in conjunction with the Package Contract Documents, Tender Programme and Drawings. | **Работы, включенные в Пакет**  Настоящий проект производства работ следует рассматривать вместе с Контрактной Документацией по данному пакету работ, Графиком Тендера и Чертежами. |
| **SCOPE OF WORKS:**  See separate document. | **ОБЪЕМ РАБОТ:**  Информация представлена в отдельном документе. |
| **LOCATION:**  GBAO, Tajikistan | **РАСПОЛОЖЕНИЕ:**  ГБАО, Таджикистан |
|  |  |
| **PROGRAMME & SEQUENCE:**  The Tenderer is requested to provide with the Tender a detailed programme and sequence of all its activities. | **ГРАФИК И ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ:**  От участника Тендера требуется предоставить детализированный график и последовательность его работ. |
| **ENVIRONMENTAL CONSIDERATIONS:**  The maintenance of a clean site is a strict requirement that must be addressed and the necessary steps taken to ensure that debris is cleared every day. Roads shall also be maintained to avoid road contamination with mud or concrete wastes. The Contractor shall take special attention to maintenance of diesel, petrol & oil tanks as well as refuelling areas to avoid leakages to soil or water resources.  The Employer has established a location for concrete trucks/pumps washing. The Contractor shall operate and maintain this facility including its polyethylene lining. Following use the hardened concrete may be broken up and recycled. | **ВОПРОСЫ ОХРАНЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ:**  Содержание стройплощадки в чистоте является строгим требованием, следовательно, необходимо предпринимать меры по удалению мусора с площадки ежедневно. Дороги также необходимо содержать в чистоте и своевременно удалять грязь и остатки строительных растворов. Подрядчик должен уделять особое внимание обслуживанию резервуаров для дизельного топлива, бензина и масла, а также участков заправки, чтобы избежать утечек в почву или водные ресурсы.  Заказчик установил место для мойки автобетононасосов / насосов. Подрядчик должен эксплуатировать и обслуживать этот объект, включая его полиэтиленовую футеровку. После использования затвердевший бетон может быть разрушен и переработан. |
| **TASK LIGHTING:**  In addition to general safety lighting to the circulation routes and site territory the Contractor must provide their own task lighting to suitable levels of illumination to carry out the works safely and to specification. The Contractor shall ensure that adequate task lighting is provided to allow nighttime working. | **РАБОЧЕЕ ОСВЕЩЕНИЕ:**  В дополнение к общему освещению путей движения и  территории стройплощадки Подрядчик должен обеспечить рабочее освещение требуемого уровня для безопасного выполнения работ и в соответствии со спецификацией. Подрядчик должен обеспечить надлежащее рабочее освещение для выполнения работ в ночное время. |
| **METHOD STATEMENT:**  The Contractor will be required to issue a detailed Method Statement on how the works are to be executed within the constraints mentioned beforehand. A programme will also be required indicating construction (if any), approval and testing and curing times. Specific attention must be paid to health and safety issues, safe methods of access, tolerances, accuracy of line and level, storage requirements and noise and fume suppression measures. | **ПРОЕКТ ПРОИЗВОДСТВА РАБОТ:**  Подрядчик должен будет выпустить детальный Проект Производства Работ, описывающий ход производства работ в рамках вышеуказанных ограничений. Также потребуется график, отражающий строительные работы (если применимо), получение согласований и проведение испытаний. Особое внимание должно быть уделено вопросам техники безопасности и охраны труда, безопасных методов доступа, соблюдения допусков, соблюдение осей и уровней, требований к хранению и мер по снижению шума и пыли. |
| **TRAINING:**  All operatives shall be adequately trained by a recognized training establishment. All operatives shall be inducted on site by a competent person. The Contractor shall maintain and keep open all notes regarding such inductions.  Contractor’s personnel passed necessary induction shall be provided with the stickers on the hard hat of good quality and for all seasons with the following mark:  Personnel without induction will not be allowed on site, therefore security passes are not going to be issued for them. | **ОБУЧЕНИЕ:**  Все рабочие должны пройти надлежащее обучение в признанных обучающих инстанциях. Все рабочие должны пройти вводный инструктаж на площадке, проведенный компетентным лицом. Подрядчик должен соблюдать и хранить открытыми для доступа все записи относительно данного инструктажа.  Персонал Подрядчика, прошедший необходимые инструктажи, должен быть обеспечен всесезонными наклейками на каску высокого качества с надписью:  Персонал, не прошедший инструктаж, не будет допущен на строительную площадку, и им не будет выдан пропуск на нее. |
| **FALL PREVENTION PLAN:**  The Contractor shall return with his tender a fall prevention plan detailing the measures he proposes to ensure that falls of any nature are prevented. | **ПЛАН ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ПАДЕНИЙ:**  Подрядчик обязан вернуть тендерное предложение с приложенным планом предотвращения падений с подробным описанием мер, обеспечивающих полное предотвращение падений любого типа. |
| **RESTRICTED ACCESS:**  Access to the site is restricted. The Tenderer should visit site and familiarise themselves with the restraints of the site particularly related to deliveries due to the isolated location. | **ОГРАНИЧЕНИЕ ДОСТУПА**  Доступ на территорию ограничен. Участники тендера должны посетить площадку и ознакомиться с существующими ограничениями, особенно в части отгрузок в связи с изолированным расположением строительного участка. |
| **SUPERVISION:**  The Tenderer should ensure that directly employed supervision is employed on site whilst all activities are ongoing. If Subcontract gangs are utilised their sole supervision shall not be deemed adequate, the Contractor shall be responsible for their proper supervision. | **КОНТРОЛЬ:**  Участник тендера должен обеспечить инженерно-технический персонал для осуществления контроля над производимыми работами. Если на площадке работает субподрядчик и их собственный надзор не считается достаточным, ответственность за соответствующий контроль над их работой несет Подрядчик. |

|  |  |
| --- | --- |
| **6.0 ADDITIONAL DOCUMENTS FOR INFORMATION** | **6.0 дополнительные документы для вашего сведения** |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 7.0 THE EMPLOYER’S MILESTONE DATES | | 7.0 ГРАФИК РАБОТ ЗАКАЗЧИКА | |
| The following are the Employer’s deadlines for each stage of tender for which the contractor must adhere:   * Announcement date -**18/07/2024** * Opening date of tender offers–**1/08/2024** * Post Bid Meeting and Clarifications with high scored companies based on technical and commercial criteria-TBC * Final and best offer-TBC * Company award-TBC | Подрядчик должен следовать и заполнять образцы тендерной документации в соответствии со следующим графиком Заказчика:   * Дата выхода объявления – **18/07/2024**      * Дата открытия тендерных предложений – **1/08/2024** * Посттендерная встреча и уточнения с компаниями получившие высокие оценки на основе технических и коммерческих критериев – уточняется * Финальное и лучшее предложение – уточняется * Предоставление контракта – уточняется |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 8.0 environmental, health and safety STANDARDS Please see the attached files  **EMPLOYER’s Environmental, Health and Safety STANDARDS** | | 8.0 СТАНДАРТЫ ПО технике безопасности, ОХРАНЕ ТРУДА И ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ Смотрите приложенные файлы:  **стандарты заказчика по технике безопасности, охране труда и окружающей среды** | | | |
| ENVIRONMENTAL, HEALTH AND SAFETY STANDARDS.  THE CONTRACT WORKS WILL BE CARRIED OUT IN ACCORDANCE WITH THE FOLLOWING REQUIREMENTS.  GENERALLY  All contractors and suppliers are to ensure that they are familiar with and have allowed for working within the relevant standards contained within the following publications:  1.СП 48.13330.2019 Organization of Construction. СНиП 12-01-2004  2.SNiP 12-03-2011 Occupational safety in construction. General requirements  3.SNiP 12-04-2011RT Occupational safety in construction. Part 2. Construction operations  4.Labour code of the Tajik Republic  5.Regulations for investigation and recording of accidents at work, 2003.  6.Code of Fire Protection (PPB-01-03).  7 ГОСТ 12.0.004-2015 System of labor safety standards. Arrangements of labour safety training. General provisions  8.Model regulations on the safety training procedure for managers and specialists.  9.Relevant Russian Standards (SNiPs, GOSTs and Regulations)  WORKING PLATFORMS  1.Operatives using power operated mobile elevating work platforms, suspended cradles or platforms must be attached by harness to a secure anchorage at all times. Those Platforms structure should be in accordance with the "GOST 27372-87".  2.Visual inspection tagging system which will also bare the date of the next inspection due upon it.  3.All scaffolds higher then 1,3m will have a double rails and toe board (SNiP12-03-2001, p. 7.4.11 and POT RM 012-2000 “Works at height. Safety rules.”).  4.Free-standing scaffold towers used externally must not be higher to the top platform level than three times the minimum base dimension, unless secured to a permanent structure. For internal use only, the height to platform may rise to 3.5 times the minimum base dimension. Wheels must be locked when towers are in use. No person is permitted to remain on a tower platform while a tower is being moved.  5.All persons working on suspended scaffolds/cradles/gondolas must wear and use appropriate fall prevention equipment so as to protect them effectively, at all times when they are at risk from any failure of any part of the scaffold/cradle/gondola, including its suspension system.  6.Trestle scaffolds and self-made scaffolds are not to be used on Client sites.  7.Stepladders will only be permitted subject to a specific assessment, as required by SNiP 12-03-2001 p. 7.4, where preference is given to other working platforms assessed as safer e.g. mobile towers.  PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT  1.All persons on the construction site shall be provided with Safety helmets. The wearing of Personal Protective Equipment is mandatory.  2.Sensible and suitable footwear must be worn at all times. Steel toe caps and mid sole footwear should be used where there is a foreseeable risk of injury.  3.All safety harnesses are to be full body rather than belt type, unless the belt is attached to a fixed line acting as a limiter to movement and the limit avoids the risk of persons falling through any voids, holes or over any edges.  TOOLS & EQUIPMENT  1.All electrical tools, leads & equipment will have a visual inspection tagging system which will have on it the date of the next test.  2.All temporary electrical circuits must include a Residual Current Device (as SNiP 12-03-2001 P. 6.4.7 and 6.4.11), Earth Leakage Circuit Breaker or Ground Fault Interrupter at source.  3.Heavy-duty jackhammers will only be used if noise suppression systems are an integral part.  4.Heavy-duty jackhammers used in the horizontal will be accompanied by an additional labourer.  5.Gas bottles are to be kept and used in accordance with SNiP 12-03-2001, section 9 and Regulations of arrangement and safe utilization of vessels operated under pressure (ПБ 10-115-96).  6.Oxy-acetylene bottles are to be moved on a proprietary trolley which will have an appropriate fire extinguisher held on the trolley.  7.All fuel and oxygen bottles are to be fitted with appropriate flash-back arresters.  8.All flexible gas lines are to meet the relevant tajik Standards.  9.Full screening to arc welding is required where controlled access to the welding area is not possible by restricting access.  10. Barriers are required to be placed around pipe threading machines; bench-mounted to wood and metalworking machine areas and band saws.  11. All temporary protective coverings will be to SNiP 12-03-2001.  12. Rubbish bins in offices, canteen and welfare areas will be metal.  13. All craft knives are to have automatically retractable blades ora special safe scabbard  14. Halogen lights are not permitted to be used unless properly mounted on a rigid structure.  15. The use of gasringsg and exposed electric element fires within welfare areas is prohibited.  ENVIRONMENT  1. A good neighbor policy is in force on all Client rojects and all contractors will be expected to contribute positively to its success. The site rules must be enforced by ccontractor’'supervisors.  2. The provisions of GOSTs and Sanitary Norms of noise restriction notice must be strictly observed.  3. Cement slurry and other waste must not be washed into drains or watercourses.  4. All fuel oil tanks and drums must be provided with a bund capable of containing the entire contents of the tank + 10%, and be kept free of rainwater or debris.  5. No hazardous waste or containers may be disposed of in general waste skips. Contractors will be required to remove all such waste themselves in an approved manner to a licensed tip.  6. Tropical hardwoods including plywood are not to be used unless specified in the design. All timber and plywood must be obtained from sustainable sources.  7. Allplantst and equipment must be well maintained minimizes environmental noise, maximize fuel economy and minimize emissions to the atmosphere.  8. Open Fires are not allowed on a site.  9. Lights and heaters should not be left burning overnight unless agreed with the Client.  10. As part of the Client environmental stewarprogramgramme contractors will be given credit, when tendering, for ideas for and commitment to:   Recycling of construction/demolition materials and paper   Minimization of packaging   Minimization of materials wastage   Minimization of energy and water consumption   Avoidance of pollution  ARRANGEMENTS   1. Contractor is to appoint, by official order, a licensed person to be responsible for Safety Rules adherence on their site. 2. Contractor is to appoint by official order a licensed person to be responsible for Fire Protection. 3. All operatives should have a medical certificate.   4.Contractor is to arrange for their operatives induction, participating in the site induction and at three-month intervals or hereafter should the nature of the site significantly change.   1. The contractor is to prepare a program of preliminary briefing at the working place and texts of instructions for different professions of their workers. 2. Allfirst-line supervisors will carry out daily briefings of their operatives before the start of work on the tasks to be undertaken, location, equipment, materials, PPE, and safety considerations.   7. Unless otherwise agreed contractor will arrange for a professional safety adviser to conduct a safety inspection at weekly intervals as a minimum, with a copy of the report submitted immediately following the inspection to the Client.  8. There will be a weekly inspection of site tidiness by the Client construction manager for which all contractors are to make their most senior person on site available. Should the construction manager thereafter have to instigate a further clean up then the costs of this will be borne by the contractor.  9. The contractor will maintain a representative on site who is available to receive and implement safety instructions from the Client at all times when work is being undertaken by the contractor.  10. Fire extinguishers are to be serviced at not greater than annual intervals and visually checked weekly by the appointed licensed person responsible for fire protection. He shall issue a copy of the signed checklist to The client.  11. Should the Client deem a radio communication system to be necessary to enhance communications-site then contractors will ensure that theirs is compatible with that used by the Client.  12. Where readily available, bagged cement and similar products will be supplied in a maximum size of 25kg.  13. The contractor shall be responsible for the removal and safe disposal of its waste and surplus materials from the building, and the maintenance of a clean and tidy work area. The contractor is to prepare a written plan identifying his arrangements for the removal of waste arising from the works. The plan shall state where the waste will be disposed of and give details of the company undertaking the work.  14. Client managers have the authority to stop works if there is or is likely to be, contravention of the requirements of health, safety, ety, and environmental legislation. Failure to rectify the situation, within a maximum period of 48 hours, will entitle the Client to instruct another contractor to carry out rectification works. The costs arising from such rectification works will be charged to the offending contractor. No claim for loss and expense or for extension of time will be accepted in the case of such a stoppage of the works.  COMPETENCY AND TRAINING  1. The SNiP 12-03-2001, GOST 12.0.004, and "Model Regulations on the safety training procedure for managers and specialists" (Decree by the TJ Ministry of Labour, 1996) impose a duty on those placing contracts to make reasonable inquiries regarding the suitability of the contractors that they employ. Such inquiries include checks of competency and training. We support several registration schemes and it is required that appropriate trades skills certificates, or an approved alternative, are provided to the Client on request. These certificates shall confirm that the employee is - Fully Trained, Competent, and Authorised.  The certificates have placed special demands on some professions and types of work concerning safety:   the operative should be 18 or more years old,   trained and passed through exams,   have relevant certificate  2. By GOST 12.0.004-2015 and SNiP 12-03-2011 formal training is to be given to all employees engaged in the project. This training is to be given before the employee commences work. This training is to be repeated at monthly intervals  PROHIBITED MATERIALS  The following materials must not be used unless agreed in writing by the Employer.   1. High alumina cement in concrete elements   2. Woodwool slab shuttering.  3. Calcium chloride concrete admixtures.  4. Asbestos or asbestos-based products.  5. Mineralfiberss or vermiculite with a thickness of 3 microns or less and a length of 200 microns or less, unless sealed to prevent migration of fibers.  6. Polyisocyanate and urea-formaldehyde foams or materials which may release formaldehyde over HSE control limits.  7. Slip bricks or calcium silicate bricks.  8. CFCss or materials that emit radon gas beyond safe levels.  9. Cadmium or lead that may be ingested.  10. Timber treated with pentachlorophenol.  11. Tropical hardwoods from non-sustainable sources.  WORK AT HEIGHT  Apart from the above-stated safety rules, the following legislation should be followed:  Order # 461 on the approval of federal standards and rules in the field of industrial safety "safety rules for hazardous production facilities which use lifting structures".   1. PB 10-611-03. Rules for construction and safe use of MEWPs.   3.GOST 27372-87 (1992). Traveling cradles for construction work. Specifications.  4. Standard (ГОСТ 12.4.026-2015) “Safety colors, safety signs and signal marking  5. Standard ГОСТ Р 58967-2020 “Inventory fences of construction sites”  6. Standard ГОСТ 32489-2013 “Safety belts for construction. General specifications”   1. Standard ГОСТ Р 58967-2020 “Inventory fences of construction sites”   8. Standard ГОСТ Р 12.3.053-2020 Construction. Protective inventory safeguards. General specifications.  9. Standard ГОСТ Р 58752-2019 “Different types of scaffolding. General technical specifications”  10.SP 12-136-2002. Health and safety solutions in Project Plans and Work Method Statements.  11.Methodological recommendations for SP 12-136-2002  12. Standard ГОСТ 34329-2017 “Formwork. General technical specifications” | | | | ПЕРЕЧЕНЬ ТРЕБОВАНИЙ ПО ОХРАНЕ ТРУДА.  РАБОТЫ ПО КОНТРАКТУ ПОДЛЕЖАТ ВЫПОЛНЕНИЮ В СООТВЕТСТВИИ СО СЛЕДУЮЩИМИ ТРЕБОВАНИЯМИ:  ОБЩАЯ ЧАСТЬ  Все подрядчики и поставщики должны изучить нормы и правила и предусмотреть производство работ в рамках соответствующих положений следующих документов:  1СНиП 12-01-2004. Организация строительного производства  2.СНиП 12-03-2011 РТ «Безопасность труда в строительстве. Часть 1. Общие требования.  3.СНиП 12-04-2011 РТ Безопасность труда в строительстве. Часть 2. Строительное производство.  4.Трудовой кодекс Таджикской Республики  5.Положение об особенностях расследования несчастных случаев на производстве в отдельных отраслях и организациях,2003  6.Правила пожарной безопасности. (ППБ 01-03)  7.ГОСТ 12.0.004-2015 Организация обучения безопасности труда. Общие положения.  8.Типовое положение о порядке обучения и проверки знаний по охране труда руководителей и специалистов  9.И другие соответствующие российские нормативные документы (СНиПы и ГОСТы).  ПЕРЕДВИЖНЫЕ ПОДЪЕМНИКИ, РАБОЧИЕ ПЛАТФОРМЫ, ЛЕСА И ПОДМОСТИ  1.Рабочие, использующие подъемники (вышки), подвесные люльки должны иметь ремень безопасности, пристегнутый к прочной конструкции. Конструкция данных платформ должна соответствовать «ГОСТу 27372-87».  2.Подъемники должны иметь табличку с указанием грузоподъемности и даты следующего испытания.  3.Строительные леса, высота которых превышает 1.3 м, должны иметь двойные поручни и бортовой элемент (СНИП 12-03-2001, п. 7.4.11 и ПОТ РМ 012-2000 "Межотраслевые правила по охране труда при работе на высоте").  4.Отдельно стоящие леса и вышки по высоте не должны превышать размер базы более чем в три раза вне помещения и в 3,5 раза внутри помещения. Колеса во время использования вышек должны быть заблокированы. Перемещение вышки с людьми на ней запрещено.  5.Лица, работающие на подвесных люльках/ подмостях/ вышках должны иметь и все время использовать соответствующие средства защиты от падения.  6.На строительных площадках запрещено использовать самодельные козлы и подмости.  7.Использование лестниц/стремянок допускается в крайнем случае при невозможности использования передвижных подмостей, только для выполнения легких, краткосрочных работ и по специальному разрешению и с учетом требований СНиП 12-03-2001, п.7.4. Во всех остальных случаях необходимо использовать передвижные рабочие платформы или подъемники.  СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ  1.Лица, находящиеся на строительной площадке должны быть обеспечены защитными касками и яркими жилетми. Использование средств индивидуальной защиты на строительной площадке строго обязательно.  2.В рабочее время должна использоваться только специальная обувь с металлическими вставками в подметку и металлическим подноском  3.Страховочное снаряжение должно быть полным (не только страховочные ремни), за исключением случаев, когда страховочный ремень закреплен к фиксированному тросу, который ограничивает движение. Данное ограничение позволяет уменьшить риск падения человека в проемы или с высоты  ИНСТРУМЕНТЫ И ОБОРУДОВАНИЕ  1.Все электроинструменты, электрооборудование должно иметь бирки, на которых указывается дата  следующей проверки.  2.Все электрические цепи должны быть защищены Устройствами защитного отключения (УЗО) и предохранительными устройствами от сверхтоков согласно СНиП 12-03-01 п.6.4.7 и 6.4.11.  3.Использование отбойных молотков допускается только при условии наличия средств защиты от шума.  4.Работы с тяжелыми отбойными молотками в горизонтальном направлении выполнять вдвоем.  5.Газовые баллоны надлежит хранить и использовать в соответствии с требованиями СНиП 12-03-2001, раздел 9 и Правилами устройства и безопасной эксплуатации сосудов работающих под давлением (ПБ 10-115-96).  6.Баллоны с ацетиленом и кислородом должны перевозиться на специальных тележках. В рабочем положении баллоны должны быть зафиксированы от падения. Посты сварки и резки должны быть оборудованы огнетушителями.  7.Все баллоны с горючими газами и с кислородом должны быть оснащены исправными редукторами, манометрами и предохранительными клапанами.  8.Все гибкие газовые шланги должны отвечать требованиям таджикского стандарта и крепиться с помощью хомутов.  9.Зоны проведения сварочных работ при отсутствии возможности ограничения доступа необходимо закрывать экранами.  10.Устройства для нарезки резьбы, установленные на верстаках, дерево- и металлообрабатывающие станки и циркулярные пилы должны иметь заводские защитные кожухи, а зона станков необходимое ограждение.  11.Все защитные ограждения должны соответствовать требованиям СНИП 12-03-2001.  12.Корзины для мусора в офисах, столовых и в других бытовых помещениях, где разрешено курение, должны быть выполнены из металла.  13.Все профессиональные ножи должны быть оснащены механизмом автоматического возврата лезвия, либо специальными защитными ножнами.  14.Галогенные лампы освещения могут быть использованы в том случае, если они установлены на инвентарных подставках. Запрещено использование ламп без защитных стекол.  15.Запрещено использование газовых горелок и незащищенных электрических спиралей в бытовых помещениях  ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА  1. Заказчик проводит добрососедскую политику на всех объектах и все подрядные организации должны придерживаться этой политики. Соблюдение правил работ на строительной площадке должно отслеживаться руководителями работ со стороны подрядчиков.  2.Требования, установленные ГОСТами и Санитарными нормами по ограничению уровня шума должны строго соблюдаться.  3.Цементную смесь и другие отходы не сливать в канализационную систему или водостоки.  4.Все топливные баки и бочки должны быть установлены в закрытые от дождя и загрязнения поддоны, способные вмещать полное содержимое бака + 10% емкости.  5.Не выбрасывать опасные, токсичные отходы, либо контейнеры с такими отходами, а также тару из-под токсичных материалов в общие открытые свалки. Вывоз такого мусора осуществляется подрядчиком в согласованном порядке на лицензированную свалку соответствующего токсичного или строительного мусора.  6.Не использовать тропические породы древесины, включая фанеру, если это не предусмотрено проектом. Все лесоматериалы и фанера должна поставляться из установленных источников.  7.Используемое оборудование должно быть исправно и надежно закреплено в целях снижения шума, экономии топлива и снижения вредных выбросов в атмосферу.  8.На строительных площадках компании ФАХТ не разрешается использование открытого огня без предварительного согласования и оформления наряда допуска.  9.Не оставлять включенными осветительные и отопительные приборы на всю ночь без согласования с представителем Заказчика.  10.В целях охраны окружающей среды Заказчик обращает особое внимание подрядчика на:   Повторное использование строительных материалов, строительного лома и бумаги.   Минимизация упаковочного материала   Минимизация отходов строительных материалов   Минимизация потребления электроэнергии и воды   Предотвращение загрязнения окружающей среды  OРГАНИЗАЦИОННЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ  1.Подрядчик официальным приказом должен назначить аттестованного специалиста, ответственного за соблюдение правил техники безопасности на строительной площадке.  2.Подрядчик официальным приказом должен назначить обученного специалиста, ответственным за противопожарную безопасность.  3.Все работники должны пройти профессиональный медосмотр.  4.Подрядчик предусматривает проведение для своих работников вводного, первичного инструктажа на рабочем месте, а также повторного инструктажа, проводимого каждый месяц, либо чаще, в зависимости от ситуации на стройплощадке.  5.Подрядчик должен иметь программу проведения первичного инструктажа на рабочем месте и тексты инструкций по профессиям и видам работ.  6.Все прорабы (руководители работ) перед началом работы должны проводить ежедневные планерки со своими работниками по вопросам выполнения поставленных задач, ознакомления с ППР (проектами производства работ), использования оборудования и материалов, индивидуальных средств защиты и техники безопасности.  7.Подрядчик должен организовать, как минимум, еженедельное проведение проверок состояния вопросов охраны труда и техники безопасности с письменным оформлением результатов проверки.  8.Каждую неделю представитель Заказчика должен производить проверку состояния стройплощадки. С этой целью подрядчики должны обеспечить присутствие руководителей старшего звена на стройплощадке.  9.Подрядчик должен обеспечить постоянное присутствие на стройплощадке своего представителя, готового принять и довести до сведения работников инструкции ЗАКАЗЧИКА на протяжении всего времени проведения работ подрядчиком.  10.Обслуживание огнетушителей должно производиться не реже раза в год, визуальное проверка должна производиться еженедельно.  11.В случае, использования Заказчиком системы радиосвязи на стройплощадке, подрядчики должны удостовериться, что их средства связи совместимы со средствами связи Заказчика.  12.По возможности, максимальный вес расфасованного в мешки цемента или аналогичного продукта, не должен превышать 25 кг  13.Подрядчик несет ответственность за вывоз и безопасную утилизацию строительного мусора и остатков строительных материалов из здания, а также за поддержание чистоты и порядка на рабочей территории. Подрядчик должен подготовить письменный план, отображающий организацию вывоза строительных и бытовых отходов. План должен указывать место утилизации и представить детали компании, проводящей данную работу.  14.Представители ЗАКАЗЧИКА имеют полномочия остановить работы в том случае, если обнаруживаются нарушения правил техники безопасности и охраны окружающей среды. В случае не устранении подрядчиком нарушений в течении 48 часов ЗАКАЗЧИК в праве привлечь другого подрядчика для устранения недостатков. Оплата этих работ будет производиться за счет подрядчика, допустившего эти нарушения. Никакие претензии как финансовые, так и по продлению сроков работ в случае такой остановки приниматься не будут.  КВАЛИФИКАЦИЯ И ОБУЧЕНИЕ МЕТОДАМ БЕЗОПАСНОГО ВЕДЕНИЯ РАБОТ  1. Положения СНИП 12-03-2001, ГОСТ 12.0.004 и «Типовое положение о порядке обучения и проверки знаний по охране труда руководителей и специалистов» (Указ Министра Труда ТР, 1996) налагают обязательства на работодателей по проверке нанимаемых подрядчиков на предмет их компетентности в вопросах охраны труда. Контроль квалифицированности подрядчика и обученности рабочих методам безопасного ведения работ проводится путем проверки, предоставляемых по запросу Представителя Заказчика удостоверений и др. документов подтверждающих, что работники прошли полное обучение, обладают соответствующими умениями и допущены к самостоятельному проведению работ.  К рабочим некоторых профессий и видов работ повышенной опасности, предъявляются дополнительные требования:   возраст работника - не моложе 18 лет,   работник должен пройти обучение и проверку знаний,   работник должен иметь на рабочем месте соответствующее свидетельство или удостоверение.  2. В соответствии с ГОСТ 12.0.004-2015 и СНиП 12-03-2011 обучение должны пройти все служащие, вовлеченные в проект. Данное обучение должно быть проведено до начала этими служащими своих работ. Данное обучение должно повторно проводиться с интервалом в один месяц.  ЗАПРЕЩЕННЫЕ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ МАТЕРИАЛЫ  Перечисленные ниже материалы не могут быть использованы без письменного согласования с Представителем Заказчика:  1.Бетонные элементы из цемента с повышенным содержанием окиси алюминия.  2.Опалубка из древесностружечных плит (ДСП).  3.Бетон с добавкой хлорида кальция.  4.Асбест или изделия на основе асбеста.  5.Стекловату, минеральные волокна или вермикулит толщиной 3 микрона и тоньше, и длиной 200 микрон и менее, в случае отсутствия защиты от смещения волокон.  6.Формальдегидные пены, либо материалы, способствующие выделению формальдегидов в количествах превышающих, установленные санитарными нормами.  7.Силикатный кирпич.  8.Радиоактивные материалы.  9.Кадмий, ртуть, свинец.  10.Древесина, обработанная пентахлорофенолом.  11.Тропические породы дерева из не установленных источников.  РАБОТА НА ВЫСОТЕ  Кроме вышеуказанного законодательства следующие правила по охране труда должны выполняться:  1. Order # 461 on the approval of federal standards and rules in the field of industrial safety "safety rules for hazardous production facilities which use lifting structures"  2.ПБ 10-611-03. Правила устройства и безопасной эксплуатации подъемников (вышек)  3.ГОСТ 27372-87 (1992). Люльки для строительно-монтажных работ. ТУ  4(ГОСТ 12.4.026-2015. ССБТ. Цвета сигнальные, знаки безопасности разметка сигнальная.  5. ГОСТ Р 58967-2020 Безопасность труда в строительстве. Отраслевые типовые инструкции по охране труда.  6 ГОСТ 32489-2013 Пояса предохранительные строительные. Общие технические условия.  7. ГОСТ Р 58967-2020 Ограждения инвентарные строительных площадок. Технические условия.  8. ГОСТ Р 12.3.053-2020 Строительство. Ограждения предохранительные инвентарные. Общие ТУ  9.ГОСТ 24258-88. Средства подмащивания. Общие технические условия.  10. СП 12-136-2002. Решения по охране труда и промышленной безопасности в Проектах организации строительства и проектах производства работ.  11. Справочное пособие к СП 12-136-2002.  12. Standard ГОСТ 34329-. Опалубка. Термины и определения.  13. Standard ГОСТ 34329- Опалубка. Общие технические условия | | | |
| 9.0. conditions of contract | | | 9.0. УСЛОВИЯ ДОГОВОРА ПОДРЯДА |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| Conditions of Contract are included as part of the tender documentation (FIDIC- Green Book Eng.). | Условия Договора являются частью Тендерной документации (ФИДИК –Зеленая Книга, анг.) |